

16 (1976) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1976 Nr. 100

A. TITEL

*Fytosanitaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Volksrepubliek Bulgarije,
met Bijlagen;
's-Gravenhage, 21 april 1976*

B. TEKST ¹⁾**Fytosanitaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Volksrepubliek Bulgarije**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Volksrepubliek Bulgarije,

In het besef dat het wenselijk is het binnenbrengen van voor planten en plantaardige produkten schadelijke organismen op hun grondgebied te voorkomen;

Verlangende de onderlinge samenwerking op het gebied van de plantenziektenbestrijding zoveel mogelijk te vergemakkelijken;

Zijn overeengekomen als volgt:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

- a. „planten”: levende planten en levende delen van planten, met inbegrip van zaaizaden;
- b. „plantaardige produkten”: voortbrengselen van plantaardige oorsprong, voor zover zij niet zijn verwerkt of slechts een eenvoudige behandeling hebben ondergaan;
- c. „schadelijke organismen”: organismen, die schadelijk zijn voor planten of plantaardige produkten en die van dierlijke of plantaardige aard zijn, met inbegrip van onkruiden en hun zaden.

Artikel 2

De invoer van planten, plantaardige produkten en grond op het grondgebied van de ene Overeenkomstsluitende Partij, afkomstig van het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, is slechts toegestaan, indien deze vrij zijn van schadelijke organismen, vermeld in bijlage I deel A, respectievelijk deel B, en voldoen aan de bijzondere eisen, gesteld in deel A, respectievelijk deel B van bijlage II.

Artikel 3

Elke zending bestaande uit planten, plantaardige produkten of grond, zoals aangegeven in deel A respectievelijk deel B van bijlage III, en afkomstig van het grondgebied van de andere Overeenkomstsluitende Partij, moet bij invoer vergezeld zijn van een door de Plantenziektenkundige Dienst van die Overeenkomstsluitende Partij afgegeven gezondheidscertificaat, dat overeenkomt met het laatste

¹⁾ De Bulgaarse tekst is afgedrukt op blz. 20 e.v. van dit *Tractatenblad*.

model van een gezondheidscertificaat, als aangegeven in het Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten, dat op 6 december 1951 te Rome onder auspiciën van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties tot stand is gekomen.

Artikel 4

1. Een gezondheidscertificaat voor planten mag niet eerder dan 14 dagen vóór de datum waarop de zending het land van de Overeenkomstsluitende Partij verlaat, zijn afgegeven.
2. Het certificaat moet zijn gesteld in de Duitse taal en er mogen geen wijzigingen of doorhalingen in voorkomen.
3. Indien de zending bestaat uit grond, wordt de tekst van het certificaat dienovereenkomstig aangepast.

Artikel 5

De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen eisen dat de invoer en uitvoer van planten, plantaardige produkten en grond plaatsvinden via grensposten die door de bevoegde autoriteiten der onderscheiden Overeenkomstsluitende Partijen worden aangewezen.

Artikel 6

De Overeenkomstsluitende Partijen kunnen de invoer verbieden van:

- a. de planten en plantaardige produkten, vermeld in bijlage IV, deel A, respectievelijk deel B;
- b. de verpakkingsmiddelen, genoemd in bijlage V.

Artikel 7

De Planteziektenkundige Dienst van de Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied invoer plaatsvindt van planten, plantaardige produkten of grond, kan deze invoer aan een fyto-sanitair onderzoek onderwerpen.

Indien daarbij een aantasting door schadelijke organismen in planten, plantaardige produkten of grond wordt vastgesteld, wordt de Planteziektenkundige Dienst van de andere Overeenkomstsluitende Partij onverwijld daarvan in kennis gesteld.

Artikel 8

Elk van de Overeenkomstsluitende Partijen is gerechtigd te bepalen dat de doorvoer over haar grondgebied van planten, plantaardige produkten en grond, die uit het land van de andere Overeenkomstslui-

tende Partij zijn uitgevoerd of voor dat land zijn bestemd, slechts dan is toegelaten indien de zending is vergezeld van een gezondheids-certificaat en voldoet aan de geldende fyto-sanitaire voorschriften in het land van doorvoer.

Artikel 9

De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de verplichting op zich:

- a. de samenwerking te vergemakkelijken tussen de instanties en instituten voor planteziektenkundig onderzoek;
- b. de uitwisseling te bevorderen van deskundigen op het gebied van de werking en bestrijding van schadelijke organismen, ten einde elkaar wederzijds op de hoogte te stellen van de bereikte resultaten op dit gebied;
- c. wettelijke voorschriften betreffende werking en bestrijding van schadelijke organismen uit te wisselen.

Artikel 10

1. De beide Overeenkomstsluitende Partijen kunnen, indien de noodzaak daartoe blijkt, een gemengde commissie instellen, bestaande uit ten hoogste drie deskundigen van elk der Partijen. Als voorzitter van de vergaderingen treden beurtelings de voorzitters der delegaties op.

2. De gemengde commissie heeft tot taak problemen en moeilijkheden die zich bij de toepassing of uitlegging van deze Overeenkomst voordoen, om eventuele andere, met deze Overeenkomst samenhangende kwesties te onderzoeken en daarover advies uit te brengen aan de Overeenkomstsluitende Partijen.

Artikel 11

De door toepassing van de artikelen 9 en 10 gemaakte reis- en verblijfkosten worden gedragen door de Overeenkomstsluitende Partijen, elk voor hun eigen deskundigen.

Artikel 12

1. Indien een van de Overeenkomstsluitende Partijen het wenselijk acht enige bepaling in deze Overeenkomst te wijzigen, kan zij de andere Overeenkomstsluitende Partij verzoeken om overleg;

dit overleg kan zowel mondeling als schriftelijk plaatsvinden en begint binnen een tijdvak van twee maanden, te rekenen van de dag waarop het verzoek is gedaan. De aldus overeengekomen wijzigingen worden van kracht een maand na de dag waarop de Overeenkomst-

sluitende Partijen elkaar schriftelijk ervan in kennis hebben gesteld, dat in hun onderscheiden landen de wijzigingen in overeenstemming met de wettelijke bepalingen zijn goedgekeurd.

2. De bevoegde instanties van beide Overeenkomstsluitende Partijen kunnen ieder voor zich de op haar land betrekking hebbende onderdelen van de bijlagen I, II, III, IV en V wijzigen. Deze wijzigingen worden langs diplomatieke weg medegedeeld aan de bevoegde instanties van de andere Overeenkomstsluitende Partij. Ieder van de Overeenkomstsluitende Partijen zal ernaar streven de wijzigingen ter kennis te brengen van de andere Overeenkomstsluitende Partij, voordat deze van kracht worden.

Artikel 13

Deze Overeenkomst maakt geen inbreuk op rechten en verplichtingen die de Overeenkomstsluitende Partijen hebben verkregen of op zich hebben genomen, dan wel alsnog zullen verkrijgen of op zich nemen op grond van andere internationale overeenkomsten.

Artikel 14

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst alleen van toepassing op het Rijk in Europa.

Artikel 15

1. Deze Overeenkomst wordt goedgekeurd overeenkomstig de constitutionele bepalingen van ieder der Overeenkomstsluitende Partijen en treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de uitwisseling der diplomatieke nota's waarin de goedkeuring wordt medegedeeld.

2. Deze Overeenkomst zal voor een tijdvak van vijf jaar gelden. Na afloop van deze termijn wordt de geldigheidsduur telkens stilzwijgend met een jaar verlengd, indien geen van beide Overeenkomstsluitende Partijen deze Overeenkomst zes maanden voor het verstrijken van deze of elke volgende jaartermijn opzegt.

Artikel 16

Deze Overeenkomst dient te worden geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van deze Organisatie.

De aanmelding voor registratie geschiedt door de Overeenkomstsluitende Partij op wier grondgebied de ondertekening van de Overeenkomst heeft plaatsgevonden.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe bevoegd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 21 april 1976 in twee exemplaren ieder in de Nederlandse en de Bulgaarse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden
(w.g.) M. VAN DER STOEL

Voor de Regering van de
Volksrepubliek Bulgarije
(w.g.) P. MLADENOV

**Bijlagen bij de Fytopsanitaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk der
Nederlanden en de Volksrepubliek Bulgarije**

BIJLAGE I

Deel A

**Schadelijke organismen die niet zijn toegestaan bij invoer
in Nederland**

Dieren in elk ontwikkelingsstadium, levend

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Acalla schalleriana</i> (F.) | 10. <i>Epichoristodes acerbella</i>
(Walk.) Diak. |
| 2. <i>Anarsia lineatella</i> Zell. | 11. <i>Gracilaria azaleella</i> Brants |
| 3. <i>Cacoecimorpha pronubana</i>
(Hb.) (= <i>Tortrix</i>) | 12. <i>Hyphantria cunea</i> (Drury) |
| 4. <i>Ceratitis capitata</i> (Wied.) | 13. <i>Lampetia equestris</i> (F.) |
| 5. <i>Conotrachelus nenuphar</i>
(Herbst) | 14. <i>Phthorimaea operculella</i>
(Zell.) |
| 6. <i>Cydia molesta</i> (Busok)
(= <i>Laspeyresia</i>) | 15. <i>Popillia japonica</i> Newman |
| 7. <i>Diarthronomyia crysanthemi</i>
Abbl. | 16. <i>Prodenia littoralis</i> (Boisd.) |
| 8. <i>Ditylenchus destructor</i>
Thorne | 17. <i>Prodenia litura</i> (F.) |
| 9. <i>Ditylenchus dipsaci</i> (Kühn)
Filipjev | 18. <i>Rhagoletis cerasi</i> (L.) |
| | 19. <i>Rhagoletis pomonella</i>
(Walsh) |
| | 20. <i>Scolytidae</i> |
| | 21. <i>Viteus vitifolii</i> (Fitch.) |

*Dieren in elk ontwikkelingsstadium, waarvan niet kan worden be-
wezen dat ze dood zijn*

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Heterodera rostochiensis</i>
Woll. | 2. <i>Quadraspidotus perniciosus</i>
(Comst.) |
|---|--|

Bacteriën

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Agrobacterium tumefaciens</i> (E.F. Sm. & Town.)
Conn. | 5. <i>Pectobacterium parthenii</i>
var. <i>dianthicola</i> Hellmers |
| 2. <i>Aplanobacterium populi</i>
Ridé | 6. <i>Pseudomonas caryophylli</i>
Starr & Burkh. |
| 3. <i>Corynebacterium sepedonicum</i> (Spieck, & Kotth.)
Skapt & Burkh. | 7. <i>Pseudomonas marginata</i>
(McCull.) Stapp |
| 4. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.)
Winsl. et al | 8. <i>Pseudomonas woodsii</i>
(E.F. Sm.) Stev. |
| | 9. <i>Xanthomonas begoniae</i>
(Takimoto) Dows |

Schimmels

1. *Ascochyta chrysanthemi* F.L. Stevens (perf. *Didymella ligulicola* (Baker, Dimock & Davis) Arx)
2. *Botrytis convoluta* Whet. & Drayt. Perf. *Botryotinia convoluta* (Drayt.) Whet.)
3. *Ceratocystic fagacearum* (Bretz.) Hunt.
4. *Chrysomyxa arctostaphyli* Diet.
5. *Cronartium comptoniae* Arth.
6. *Cronartium fusiforme* Hedge & Hunt ex Cumm.
7. *Cronatirum quercuum* (Berk.) Miy ex Shirai
8. *Endothia parasitica* (Murr.) P.J. & H.W. Anderson
9. *Fusarium oxysporum* Schlecht. f. sp. *narcissi* Syd. & Hans.
10. *Fusarium oxysporum* Schlecht. f. sp. *gladioli* (Massey) Syd. & Hans.
11. *Guignardia baccae* (Cav.) Jacz.
12. *Guignardia loricina* (Saw.) Yam & Ito
13. *Hypoxylon pruinaum* (Klotzch) Cke.
14. *Melampsora albertensis* Arth.
15. *Melampsora medusae* Thüm.
16. *Ophiostoma* (*Ceratocystis*) *roboris* C. Georgesou & I. Teodoru.
17. *Ovulinia azaleae* Weiss
18. *Peridermium harknessii* J.P. Moore
19. *Phialophora cinerescens* (Wr.)
20. *Phoma exigua* var. *foveata* (Foister) Boerema
21. *Phytophthora fragariae* Hickman
22. *Puccinia horiana* P. Henn.
23. *Puccinia pelargonii* - *zonalis* Doidge
24. *Rhizoctonia tuliparum* Whet. & J.M. Arth. (= *Sclerotium*)
25. *Sclerotium bulbosum* (Wakk.) Rehm
26. *Septoria musiva* Pk. (perf. *Mycosphaerella populorum* G.E. Thompson)
27. *Septoria gladioli* Pass.
28. *Stromatinia gladioli* (Drayt.) Whet. (= *Sclerotinia*)
29. *Synchytrium endobioticum* (Schilb.) Perc.
30. *Uromyces transversalis* (Thüm.) Wint.
31. *Verticillium albo-atrum* Reinke & Berth.

Virussen

1. Virussen van: *Cydonia* Mill., *Fragaria* (Tourn.) L., *Ligustrum* L., *Malus* Mill., *Populus* L., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rosa* L., *Rubus* L., *Syringa* L.
2. Virussen van de aardappel (*Solanum tuberosum* L.):
 - a. Potato spindle tuber virus
 - b. Potato stunt virus

- c. Potato witches' broom virus
 - d. Potato yellow dwarf virus
 - e. Potato yellow vein virus
- 3. Virussen van de wijnstok (*Vitis L. partim*)
 - 4. Floëemnecrose van *Ulmus L.*

BIJLAGE I
Deel B

**Schadelijke organismen die niet zijn toegestaan bij invoer
in Bulgarije**

Dieren in elk ontwikkelingsstadium, levend

- | | |
|--|--|
| 1. <i>Acalla schalleriana</i> L. | 20. <i>Pseudococcus hyacinthi</i>
Wakk |
| 2. <i>Aspidiotus destructor</i> Sign. | 21. <i>Quadraspidotus perniciosus</i> Comst. |
| 3. <i>Calandra zea mays</i>
Motsch. | 22. <i>Rhagoletis pomonella</i>
Walsh. |
| 4. <i>Callosobrochus chinensis</i> L. | 23. <i>Rhizopertha dominica</i>
Fabr. |
| 5. <i>Caulophilus latinasus</i> Say. | 24. <i>Taeniothrips dianthi</i> Pr. |
| 6. <i>Ceratitis capitata</i> Wied. | 25. <i>Tarsonemus fragariae</i>
Zimm. |
| 7. <i>Conotrachelus nenuphar</i>
Herbst. | 26. <i>Tortrix pronubana</i> Hb. |
| 8. <i>Diarthronomya chrysanthemi</i> Ahlb. | 27. <i>Trogoderma</i> spp. |
| 9. <i>Eumerus strigatus</i> Fall. | 28. <i>Ditylenchus destructor</i>
Thorne |
| 10. <i>Eumerus tuberculatus</i>
Rond. | 29. <i>Heterodera glicines</i>
Ichinohe |
| 11. <i>Epichoristodes acerbella</i> | 30. <i>Heterodera pallida</i> |
| 12. <i>Gracillaria azalleella</i>
Brants. | 31. <i>Heterodera rostochiensis</i>
Moll. |
| 13. <i>Hylemia brunescens</i> Zett. | 32. <i>Longidorus africanus</i>
Merny |
| 14. <i>Lampetia equestris</i> F. | 33. <i>Meloidogyne</i> spp. |
| 15. <i>Lophocaterus pupillus</i>
Klug. | 34. <i>Rhadopholus similis</i>
Thorne |
| 16. <i>Pachymerus pallidus</i> Ol. | |
| 17. <i>Popillia japonica</i> Newm. | |
| 18. <i>Prodenia litura</i> F. | |
| 19. <i>Pseudococcus comstocki</i>
Kuw. | |

Bacteriën

- | | |
|---|--|
| 1. Door bacteriën veroorzaakte graanziekten | 2. <i>Agrobacterium rhizogenes</i>
Ricer. |
|---|--|

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 3. <i>Agrobacterium tumefaciens</i> Stev. 4. <i>Bacterium stewarti</i> E. F. Smith 5. <i>Corynebacterium betae</i> Migula 6. <i>Corynebacterium fascians</i> (Tilford) Dowson. 7. <i>Corynebacterium michiganense</i> E. F. Smith 8. <i>Corynebacterium sepe-donicum</i> (Speck et Kotth) Scapt et Burkh 9. <i>Erwinia amylovora</i> Buril 10. <i>Erwinia chrysanthemi</i> f. <i>dianthi</i> Lev. 11. <i>Pectobacterium parthenii</i> var. <i>dianthicola</i> Hellm. | <ol style="list-style-type: none"> 12. <i>Pseudomonas caryophylli</i> Burk. 13. <i>Pseudomonas lachrymans</i> (E.F.S.) Ferg. 14. <i>Pseudomonas marginalis</i> (Broun) Stevens 15. <i>Pseudomonas solanacearum</i> E. F. Smith 16. <i>Pseudomonas woodsii</i> (E. F. Smith) Stapp. 17. <i>Xanthomonas begoniae</i> (Takim) Dows. 18. <i>Xanthomonas hyacinthi</i> (Wakker) Dowson 19. <i>Xanthomonas vesicatoria</i> (Doidge) Dowson |
|--|--|

Schimmels

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Ascochyta chrysanthemi</i> Stev. 2. <i>Diplodia</i> spp. 3. <i>Endothia parasitica</i> (Murr) And et And. 4. <i>Exobasidium japonicum</i> Shir. 5. <i>Fusarium oxysporum</i> 6. <i>Phialophora cinerescens</i> (Wr) van Beyma | <ol style="list-style-type: none"> 7. <i>Phytophthora fragariae</i> Hickn. 8. <i>Puccinia horiana</i> Henn. 9. <i>Puccinia pelargenii-zonalis</i> 10. <i>Septoria azaleae</i> Vogl. 11. <i>Septoria linicola</i> Gerassini 12. <i>Synchytrium endobioticum</i> Schilb. |
|--|--|

Virussen

1. Virussen van de aardappel
 - a. Potato spindle tuber virus
 - b. Potato stunt virus
 - c. Potato witches' broom virus
 - d. Potato yellow dwarf virus
 - e. Potato yellow vein virus
2. Virussen van het graan
3. Virussen van vruchtbomen, de wijnstok en de aardbei
4. Virussen van de sierplant

Onkruiden

1. *Ambrosia* spp.
 2. *Acroptilon picris* Fall.
 3. *Cuscuta* spp.
 4. *Striga* spp.
-

Bijzondere eisen bij invoer in Nederland

1. Hout van de iep (Ulmus L.)
Het hout moet van de bast zijn ontdaan.
2. Kastanjeplanten (Castanea Mill.)
De planten moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie tijdens het voorafgaande groeiseizoen geen verschijnselen veroorzaakt door *Endothia parasitica* zijn waargenomen.
3. Eikeplanten (Quercus L.)
De planten moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie tijdens het voorafgaande groeiseizoen geen verschijnselen veroorzaakt door *Endothia parasitica* of *Cronartium quercuum* zijn waargenomen.
4. Populiereplanten (Populus L.), met uitzondering van vruchten en zaden
De planten moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie tijdens het voorafgaande groeiseizoen geen verschijnselen veroorzaakt door *Septoria musiva* zijn waargenomen.
De planten moeten tijdens de voorafgaande vegetatieperiode te velde gekeurd zijn door een officiële instantie en daarbij vrij zijn van door virusziekten veroorzaakte verschijnselen.
5. Planten van het geslacht *Pinus* L., met uitzondering van vruchten en zaden
De planten moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie tijdens het voorafgaande groeiseizoen geen verschijnselen veroorzaakt door *Cronartium quercuum* zijn waargenomen.
6. Aardappelen, met uitzondering van poot-aardappelen
De aardappelen moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie geen *Synchytrium endobioticum* of *Corynebacterium sepedonicum* is waargenomen.

7. Pootaardappelen
- De aardappelen moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie geen *Synchytrium endobioticum* of *Corynebacterium sepedonicum* is waargenomen en dat vrij is bevonden van *Heterodera rostochiensis*. De aardappelen moeten afkomstig zijn van een gewas dat tijdens de voorafgaande vegetatieperiode door een officiële instantie te velde is gekeurd en daarbij vrij is bevonden van de virusziekten van de aardappel, genoemd in bijlage I, deel A.
8. Bewortelde planten die zijn opgepot of bestemd voor uitplanten en die gekweekt zijn in de volle grond
- De planten moeten zijn gegroeid op een terrein waarop bij inspectie door een officiële instantie geen *Synchytrium endobioticum* of *Corynebacterium sepedonicum* is waargenomen en dat vrij is bevonden van *Heterodera rostochiensis*.
9. *Crataegus* L., *Cotoneaster* B. Ehrh., *Cydonia* Mill., *Malus* Mill., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L., *Stranviesia* Ldl., met uitzondering van siertakken, vruchten en zaden
- De planten moeten zijn gegroeid op een terrein waarop, evenals in de naaste omgeving, bij inspectie door een officiële instantie tijdens het voorafgaande groeiseizoen geen verschijnselen veroorzaakt door *Erwinia amylovora* zijn waargenomen.
10. *Cydonia* Mill., *Ligustrum* L., *Malus* Mill., *Prunus* L., *Pyrus* L., *Ribes* L., *Rosa* L., *Rubus* L., *Syringa* L., met uitzondering van afgesneden bloemen, siertakken, vruchten en zaden
- De planten moeten tijdens de voorafgaande vegetatieperiode te velde gekeurd zijn door een officiële instantie en daarbij vrij zijn bevonden van door virusziekten veroorzaakte verschijnselen.
11. De volgende, tot het geslacht *Prunus* behorende plantesoorten: *Prunus cerasifera*, *P. domestica*, *P. insititia*, *P. salicina*, *P. armeniaca*, *P. amygdalus*, *P.*
- Onverminderd de in punt 10 gestelde eis moeten a) de planten, uitgezonderd zaailingen, afkomstig zijn van planten die door een officiële instantie zijn gekeurd en vrij van het virus *Sharka* zijn bevonden, en b) de planten zijn gegroeid op een terrein waar-

persica, *P. brigantina*,
P. nigracerasifera, *P.*
spinosa, *P. tomentosa*,
P. triloba, met uitzon-
dering van vruchten,
zaden en siertakken

12. Planten van het ge-
slacht *Vitis* L. partim,
met uitzondering van
vruchten en zaden

13. Aardbeiplanten (*Fraga-
ria* (Tourn.) L.), met
uitzondering van
vruchten en zaden

14. Tulpe- en Narcissebol-
len (*Tulipa* L. en *Nar-
cissus* L.)

15. Gladiolen (*Gladiolus*
(Tourn.) L.)

16. *Acer* L., *Cotoneaster* B.
Ehrhart, *Crataegus* L.,
Cydonia Mill., *Euony-
mus* L., *Fagus* L., *Jug-
lans* L., *Ligustrum* L.,

op, evenals in de naaste omgeving,
bij inspectie door een officiële instan-
tie tijdens het voorafgaande groeisei-
zoen geen verschijnselen van het vi-
rus Sharka zijn waargenomen.

De planten moeten tijdens de vooraf-
gaande vegetatieperiode te velde ge-
keurd zijn door een officiële instantie
en daarbij vrij zijn bevonden van
door virusziekten veroorzaakte ver-
schijnselen.

De planten moeten zijn gegroeid op
een terrein waarop bij inspectie door
een officiële instantie tijdens het voor-
afgaande groeiseizoen geen verschijn-
selen veroorzaakt door *Phytophthora*
fragariae zijn waargenomen.

De planten moeten tijdens de vooraf-
gaande vegetatieperiode te velde ge-
keurd zijn door een officiële instan-
tie en daarbij vrij zijn bevonden van
door virusziekten veroorzaakte ver-
schijnselen.

De planten moeten zijn gegroeid op
een terrein waarop bij inspectie door
een officiële instantie tijdens het voor-
afgaande groeiseizoen geen verschijn-
selen veroorzaakt door *Ditylenchus*
dipsaci var. *tulipae* zijn waargeno-
men.

De planten moeten zijn gegroeid op
een terrein waarop bij inspectie door
een officiële instantie tijdens het
voorafgaande groeiseizoen geen ver-
schijnselen veroorzaakt door *Uromy-
ces transversalis* var. *tulipae* zijn
waargenomen.

De planten moeten bij invoer doel-
treffend worden ontsmet met een
middel ter bestrijding van de San-
José schildluis, met uitzondering van
enten, snijbloemen, siertakken, zaai-

Malus Mill., Populus L., Prunus L., Pyrus L., Ribes L., Rosa L., Salix L., Sorbus L., Syringa L., Tilia L., Ulmus L., Vitus L. zaden en ondergrondse delen van deze planten.

BIJLAGE II

Deel B.

Bijzondere eisen bij invoer in Bulgarije

1. Aardappelen: de aardappelen moeten afkomstig zijn van terreinen die vrij zijn van *Synchytrium endobioticum* en *Heterodera rostochiensis*.
Pootaardappelen moeten zijn verkregen van zodanige planten die in de voorafgaande vegetatieperiode te velde zijn geïnspecteerd, waarbij is vastgesteld dat ze niet waren aangetast door de in Bijlage I, deel B, vermelde aardappelvirusziekten.
 2. Bewortelde planten: de planten moeten vrij zijn van virusziekten en van terreinen afkomstig zijn die vrij zijn van *Synchytrium endobioticum* en *Heterodera rostochiensis*.
-

BIJLAGE III
Deel A

Planten, plantaardige produkten en grond, die bij invoer in Nederland vergezeld moet (en) zijn van een gezondheidscertificaat, afgegeven door de bevoegde instantie in het land van oorsprong

1. aardappelen.
2. bewortelde planten, uitgezonderd aquariumplanten.
3. stekken en enten van houtige planten.
4. stekken van Chrysanthemum, Dianthus, Pelargonium en Humulus lupulus.
5. snijbloemen en siertakken van Chrysanthemum, Dianthus, Gladiolus, Prunus, Rosa, Salix en Syringa.
6. in rusttoestand zijnde bloembollen, bloemknollen en wortelstokken van Iris (Iris L.).
7. verse vruchten van Citrus, Cydonia, Malus, Prunus, Pyrus, Ribes, Rubus en Vitis.
8. zaai­zaden van Castanea en Quercus.
9. grond, plantedelen of humus bevattend, uitgezonderd turf.
10. onbewerkt hout, bekapt en bezaagd hout en houtafval van de iep (Ulmus L.)

BIJLAGE III
Deel B

Planten, plantaardige produkten en grond, die bij invoer in Bulgarije vergezeld moet (en) zijn van een gezondheidscertificaat, afgegeven door de bevoegde instantie in het land van oorsprong

1. zaden van gekweekte en wilde planten.
2. levende planten en plantedelen.
3. graan voor voedingsdoeleinden; verse en gedroogde groenten en vruchten, katoen, linnen, jute en andere – in het bijzonder vezelgewassen, walnoten, aardnoten, koffie, cacao, specerijen, meel, tabak, geneeskrachtige planten en dergelijke, die geen chemische of thermische behandeling hebben ondergaan.

4. monolieten en grondmonsters.
 5. verzamelingen van gedroogde planten.
 6. houtvezels, houten bouwmaterialen en houten steunen.
 7. veevoeder; hooi, lijnkoeken en andere.
 8. planten en/of plantaardige produkten in de bagage van reizigers en personeel van binnenkomende treinen, vliegtuigen, schepen en gemotoriseerde vervoermiddelen.
 9. pakketten met planten en/of plantaardige produkten.
 10. postpakketten met planten en/of plantaardige produkten.
 11. strolegers bij de invoer van dieren.
-

BIJLAGE IV

Deel A

**Planten (en plantaardige produkten) waarvan de invoer
in Nederland is verboden**

1. Iepebast.
2. Van 16 april t/m 1 oktober:
Acer L., Cotoneaster B. Ehrhart, Crataegus L., Cydonia Mill.
Euonymus L., Fagus L., Juglans L., Ligustrum L., Malus Mill,
Populus L., Prunus L., Pyrus L., Ribes L., Rosa L., Salix L.,
Sorbus L., Syringa L., Tilia L., Ulmus L., Vitis L., met uitzon-
dering van enten, snijbloemen, siertakken, zaaizaden en onder-
grondse delen van deze planten.

Deel B

**Planten (en plantaardige produkten) waarvan de invoer
in Bulgarije is verboden**

Crataegus L., Cotoneaster B. Ehrhart, Cydonia Mill, Malus Mill,
Pyracantha Roem., Pyrus L., Sorbus L., Stranvaesia Ldl.

BIJLAGE V
Deel A**Verpakkingsmiddelen waarvan de invoer in Nederland kan
worden verboden**

Geen.

Deel B**Verpakkingsmiddelen waarvan de invoer in Bulgarije kan
worden verboden**

1. Stro
 2. Strohaksel
 3. Hooi
 4. Bladeren en ander plantenafval.
-

С П О Г О Д Б А

ЗА РАСТИТЕЛНА ЗАЩИТА МЕЖДУ КРАЛСТВО ХОЛАНДИЯ
И НАРОДНА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Правителството на Кралство Холандия и правителството на Народна република България, съзнавайки, че е желателно да се предотврати внасянето на вредители по растенията в тяхната територия, с намерение максимално да облекчат двустранното сътрудничество в областта на растителната защита, се споразумяха както следва:

Ч л е н 1

За приложението на тази Спогодба договарящите страни се уточниха да се разбира под:

- а. "Растения" : живи растения и живи растителни части, включително семена;
- б. "Растителни продукти" : произведения от растителен произход, които не са преработени или са подлагани на някаква обикновена обработка;
- в. "Вредители" : организми, които са вредни за растенията и растителните продукти и са от животинско или растително естество, плевели включително и техните семена.

Ч л е н 2

Вносът на растения, растителни продукти и почва на територията на една от договарящите страни, произтичащи от територията на другата договаряща страна е допустим, само в случаи, че те са свободни от изброените вредители в приложение I част А, съответно част Б и че отговарят на поставените особени изисквания в част А, съответно част Б на приложение II.

Ч л е н 3

Всяка пратка, състояща се от растения, растителни продукти или почва посочени в част А, съответно част Б на приложение III, произхождаща от териториите на другата договаряща страна при вноса трябва да е съпроводена със сертификат, издаден от растителнозащитната служба на тази страна, съгласно последния образец сертификат, подготвен на 6 декември 1951 година в Рим под покровителството на Световната организация по прехрана и земеделие към Организацията на обединените нации.

Ч л е н 4

1. Сертификатът не може да се издава по-рано от 14 дни преди датата на която пратката напуска територията на договарящата страна.
2. Сертификатът трябва да е написан на немски език и не може да съдържа поправки или зачерквания.
3. В случай, че пратката се състои от почва, то текста на сертификата трябва съответно да бъде нагоден.

ч л е н 5

Договарящите страни могат да изискват вноса и износа на растения, растителни продукти и почва да се осъществява през гранични пунктове, които се определят от компетентните органи на съответните договарящи страни.

Ч л е н 6

Договарящите страни могат да забранят вноса на:

- а. посочените растения и растителни продукти в приложение IV част А, съответно част Б;
- б. посочените опаковки в приложение V.

Ч л е н 7

Службата по растителна защита на договарящата страна, на чиято територия се осъществява вноса на растения, растителни продукти или почва, може да подлага този внос на фитосанитарна проверка.

При установяване нападение от вредители по растенията, растител-

телните продукти или почвата, растителнозащитната служба на другата договаряща страна ще бъде незабавно уведомена.

Ч л е н 8

Всяка една от договарящите страни е в правото си да разреши транзитното преминаване през територията ѝ на растения, растителни продукти и почва, които се изнасят от или са предназначени за територията на другата договаряща страна, само в случай когато пратката е съпроводена със сертификат отговарящ на действащите фитосанитарни предписания на транзитната страна.

Ч л е н 9

Договарящите страни се задължават:

а. да улесняват съвместната работа между органите и институциите по растителна защита;

б. да насърчават размяната на специалисти в областта на въздействието и воденето на борба с вредителите и взаимно да се информират за получените резултати в тази област;

в. да разменят наредби относно въздействието и воденето на борбата с вредителите.

Ч л е н 10

1. Двете договарящи страни в случай на нужда могат да назначават смесена комисия, която да се състои най-много от по трима експерти от всяка една от страните. Заседанията се ръководят последователно от председателите на делегациите.

2. Смесената комисия има за задача да проучва въпросите и трудностите произтичащи от изпълнението или тълкуването на тази Спогодба и евентуални други проблеми свързани с тази Спогодба и да дава компетентно мнение на договарящите страни.

Ч л е н 11

Направените в резултат на изпълнението на членове 9 и 10 пътни и дневни разходи, са за сметка на договарящите страни съответно за техните специалисти.

Ч л е н 12

1. В случай, че една от договарящите страни счете за необходимо да измени която и да е точка от настоящата Спогодба, тя може да се обърне към другата договаряща страна за допълнителни преговори. Тези преговори могат да бъдат както устни, така и писмени и следва да започнат в рамките на един период от два месеца от деня на получаване на искането. Така съгласуваните изменения влизат в сила един месец след деня в който договарящите страни писмено са се уведомили взаимно, че измененията са били одобрени в техните страни, съгласно съществуващите законоположения.

2. Компетентните органи на всяка от договарящите страни могат да изменят всяка свия за себе си, отнасящите се за тяхната страна части от приложения I, II, III, IV и V. Тези изменения ще бъдат съобщавани на компетентните органи на другата договаряща страна по дипломатически път. Договарящите страни ще се постараят да доведат измененията до знанието на другата договаряща страна, преди те да влязат в сила.

Ч л е н 13

Тази Спогодба не засяга превата и задълженията, които договарящите страни са придобили или поели или които ще придобият или поемат, въз основа на други международни съглашения.

ч л е н 14

Що се отнася до Кралство Холандия, настоящата Спогодба е приложима само за територията на кралството в Европа.

Ч л е н 15

1. Тази Спогодба се одобрява съгласно конституционните постановления на всяка една от договарящите страни и влиза в сила в първия ден на втория месец след размяната на дипломатическите ноти, съдържащи одобрението ѝ.

2. Настоящата Спогодба ще има валидност за срок от пет години. След изтичането на този период, валидността се продължава винаги автоматично с една година, ако никоя от договарящите страни не предупреди шест месеца преди изтичането на този или всеки следващ едногодишен срок, че я денонсира.

ч л е н 16

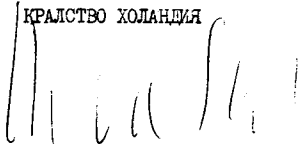
Тези Спогодбе подлежат на регистриране в Секретариата на ООН, съгласно чл.102 от Устава на тази организация.

Регистрацията се извършва от договарящата страна, на чиято територия е извършено подписването на Спогодбата.

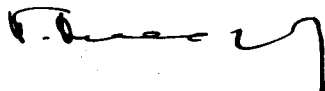
За документирание на настоящето, положиха подпис оторизираните да подпишат тези Спогодба.

Изготвена в *ХАГА* на *21 април 1976г.* в два екземпляра на холандски и български език, като и двата текста имат еднаква сила.

ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
КРАЛСТВО ХОЛАНДИЯ



ЗА ПРАВИТЕЛСТВОТО НА
НАРОДНА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ



ПРИЛОЖЕНИЯ КЪМ СПИСОКЪТА ПО РАСТИТЕЛНА ЗАЛИТА НЕБЕЛЕ
 КРАЛСТВО ХОЛАНДИЯ И НАРОДНА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Част А

ВРЕДИТЕЛИ НЕДОЛУСТНИ ИЛИ ВРОС В ХОЛАНДИЯ

НАСЕКОМИ В КОИТО И ДА Е СТАДИИ НА РАЗВИТИЕ, КИМЪ

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Acalla schalleriana</i> (F.) | 11. <i>Gracilaria azaleella</i> Brants |
| 2. <i>Anarsia lineatella</i> Zell. | 12. <i>Hyphantria cunea</i> (Drury) |
| 3. <i>Cacoecimorpha prombana</i> (Hb.)
(= <i>Tortrix</i>) | 13. <i>Lampetia equestris</i> (F.) |
| 4. <i>Ceratitis capitata</i> (Wied.) | 14. <i>Phthorimaea operculella</i> (Zell.) |
| 5. <i>Conotrachelus nemiphar</i> (Herbst) | 15. <i>Popillia japonica</i> Newman |
| 6. <i>Cydia molesta</i> (Basok)
(= <i>Laspeyresia</i>) | 16. <i>Prodenia littoralis</i> (Boisd.) |
| 7. <i>Diarthronomyia chrysanthemi</i> Ahlb. | 17. <i>Prodenia litura</i> (F.) |
| 8. <i>Ditylenchus destructor</i> Thorne | 18. <i>Rhagoletis cerasi</i> (L.) |
| 9. <i>Ditylenchus dipsaci</i> (Kühn) Filipjev | 19. <i>Rhagoletis pomonella</i> (Walsh) |
| 10. <i>Epichoristodes acerbella</i>
(Walk.) Diak. | 20. <i>Scolytidae</i> |
| | 21. <i>Viteus vitifolii</i> (Fitch.) |

НАСЕКОМИ В КОИТО И ДА Е СТАДИИ НА РАЗВИТИЕ
 ЧИЯТО СМЪРТ НЕ МОЖЕ ДА БЪДЕ ДОКАЗАНА

1. *Heterodera rostochiensis* Woll.
2. *Quadraspidiotus perniciosus* (Comst.)

БАКТЕРИИ

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Agrobacterium tumefaciens</i>
(E.F.Sm. & Town.) Conn. | 4. <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.)
Winsl. et al. |
| 2. <i>Aplanobacterium populi</i> Hrdé | 5. <i>Pectobacterium parthenii</i>
var. <i>dianthicola</i> Hellmers |
| 3. <i>Corynebacterium sepeponicum</i>
(Spieck, & Kotth.)
Skapt & Burkh. | |

- | | |
|--|--|
| <p>6. <i>Pseudomonas caryophylli</i>
Starr & Burkh.</p> <p>7. <i>Pseudomonas marginata</i>
(Mc Cull.) Stapp</p> | <p>8. <i>Pseudomonas woodsii</i>
(E.F.Sm.) Stev.</p> <p>9. <i>Xanthomonas begoniae</i>
(Takimoto) Dows</p> |
|--|--|

FBI

- | | |
|---|---|
| <p>1. <i>Ascochyta chrysanthemi</i>
F.L. Stevens (perf. <i>Didymella</i>
<i>ligulicola</i> (Baker, Dimock &
Davis) Arx)</p> <p>2. <i>Botrytis convoluta</i> Whet.& Drayt.
(perf. <i>Botryotinia convoluta</i>
(Drayt.) Whet.)</p> <p>3. <i>Ceratocystis fagacearum</i> (Bretz.)
Hunt.</p> <p>4. <i>Chrysomyxa arctostaphyli</i> Diet.</p> <p>5. <i>Cronartium comptoniae</i> Arth.</p> <p>6. <i>Cronartium fusiforme</i> Hedge.&
Hunt ex Cumm.</p> <p>7. <i>Cronartium quercuum</i> (Berk.)
Miy ex Shirai</p> <p>8. <i>Endothia parasitica</i> (Murr.)P.J.
& H.W.Anderson</p> <p>9. <i>Fusarium oxysporum</i> Schlecht.f.
sp. <i>narcissi</i> Snyd.& Hans.</p> <p>10. <i>Fusarium oxysporum</i> Schlecht.f.
sp. <i>gladioli</i> (Massey)Snyd.& Hans.</p> <p>11. <i>Guignardia baccae</i> (Cav.) Jacz.</p> <p>12. <i>Guignardia loricina</i> (Saw.)
Yam & Ito</p> <p>13. <i>Hypoxyton pruinatum</i> (Klotzch)Cke.</p> <p>14. <i>Melampsora albertensis</i> Arth.</p> | <p>15. <i>Melampsora medusae</i> Thüm.</p> <p>16. <i>Ophiostoma</i> (<i>Ceratocystis</i>)<i>robo-</i>
<i>ris</i> C.Georgesou & I.Teodoru.</p> <p>17. <i>Ovulinia azaleae</i> Weiss</p> <p>18. <i>Peridermium harknessii</i> J.P.Moore</p> <p>19. <i>Phialophora cinerescens</i> (Wr.)</p> <p>20. <i>Phoma exigua</i> var.<i>foveata</i>
(Foister) Boerema</p> <p>21. <i>Phytophthora fragariae</i> Hickman</p> <p>22. <i>Puccinia horiana</i> P.Henn.</p> <p>23. <i>Puccinia pelargonii-zonalis</i>
Doidge</p> <p>24. <i>Rhizoctonia tuliparum</i> Whet.&
J.M.Arth (= <i>Sclerotium</i>)</p> <p>25. <i>Sclerotium bulborum</i>(Wakk.)Rehm</p> <p>26. <i>Septoria musiva</i> Pk.(perf.<i>My-</i>
<i>cosphaerella populorum</i> G.E.
Thompson)</p> <p>27. <i>Septoria gladioli</i> Pass.</p> <p>28. <i>Stromatinia gladioli</i> (Drayt.)
Whet. (= <i>Sclerotinia</i>)</p> <p>29. <i>Synchytrium endobioticum</i>
(Schilb.) Perc.</p> <p>30. <i>Uromyces transversalis</i> (Thüm.)
Wint.</p> <p>31. <i>Verticillium albo-atrum</i>
Reinke & Berth.</p> |
|---|---|

ВИРУСИ

1. Вируси по: Cydonia Mill., Fragaria (Tourn.)L., Ligustrum L., Malus Mill., Populus L., Prunus L., Pyrus L., Ribes L., Rosa L., Rubus L., Syringa L.
2. Вируси по картофиле (Solanum tuberosum L.):
 - a. Potato spindle tuber virus
 - б. Potato stunt virus
 - в. Potato witches' broom virus
 - г. Potato yellow dwarf virus
 - д. Potato yellow vein virus
3. Вируси по лозата (Vitis L. части)
4. Некроза по флоема на Ulmus L.

ПРИЛОЖЕНИЕ IЧаст БВРЕДИТЕЛИ НЕДОУСТАНЪ НА ВЪНОС В БЪЛГАРИЯНАСЕКОМИ В КОИТО И ДА Е СТАЛИ НА РАЗБИТАЕ, ЕЩЕ

- | | |
|---|--|
| 1. <i>Acala schalleriana</i> L. | 17. <i>Popillia japonica</i> Newm. |
| 2. <i>Aspidiotus destructor</i> Sign. | 18. <i>Prodenia litura</i> F. |
| 3. <i>Calandra zea mays</i> Motsch. | 19. <i>Pseudococcus comstocki</i> Kuw. |
| 4. <i>Callosobruchus chinensis</i> L. | 20. <i>Pseudococcus hyacinthi</i> Walk. |
| 5. <i>Caulophilus latinasus</i> Say. | 21. <i>Quadraspidiotus perniciosus</i>
Comst. |
| 6. <i>Ceratitidis capitata</i> Wied. | 22. <i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh. |
| 7. <i>Conotrachelus nemuphar</i>
Herbst. | 23. <i>Rhizopertha dominica</i> Fabr. |
| 8. <i>Diarthronomya chrysanthemi</i>
Ahlb. | 24. <i>Taeniothrips dianthi</i> Pr. |
| 9. <i>Eumerus strigatus</i> Fall. | 25. <i>Tarsonemus fragariae</i> Zimm. |
| 10. <i>Eumerus tuberculatus</i> Rond. | 26. <i>Tortrix prombana</i> Hb. |
| 11. <i>Epichoristodes acerbella</i> | 27. <i>Trogoderma</i> spp. |
| 12. <i>Gracillaria azaleella</i> Brants. | 28. <i>Ditylenchus destructor</i> Thorne |
| 13. <i>Hylemia brunescens</i> Zett. | 29. <i>Heterodera glicines</i> Ichinoe |
| 14. <i>Lampetia equestris</i> F. | 30. <i>Heterodera pallida</i> |
| 15. <i>Lophocaterus pusillus</i> Klug. | 31. <i>Heterodera restochiensis</i> Moll. |
| 16. <i>Pachymerus pallidus</i> Ol. | 32. <i>Longidorus africanus</i> Merny |
| | 33. <i>Meloidogyne</i> spp. |
| | 34. <i>Rhadopholus similis</i> Thorne |

БАКТЕРИИ

1. Бактериални болести по житните
2. *Agrobacterium rhizogenes* Ricer.
3. *Agrobacterium tumefaciens* Stev.
4. *Bacterium stewarti* E.F.Smith
5. *Corynebacterium betae* Nigula
6. *Corynebacterium fascians* (Tilford) Dowson
7. *Corynebacterium michiganense* E.F.Smith
8. *Corynebacterium sepedonicum* (Speck et Kotth) Scapt et Burkh

9. *Erwinia amylovora* Buril
10. *Erwinia chrysanthemi* f. *dianthi* Lev.
11. *Pectobacterium parthenii* var. *dianthicola* Hellm.
12. *Pseudomonas caryophylli* Burk.
13. *Pseudomonas lacrimans* (E.F.S) Ferg.
14. *Pseudomonas marginalis* (Broun) Stevens
15. *Pseudomonas solanacearum* E.F.Smith
16. *Pseudomonas woodsii* (E.F.Smith) Stapp.
17. *Xanthomonas begoniae* (Takim) Dows.
18. *Xanthomonas hyacinthi* (Wakker) Dowson
19. *Xanthomonas vesicatoria* (Dioge) Dowson

ГЪБИ

1. *Ascochyta chrysanthemi* Stev.
2. *Diplodia* spp.
3. *Endothia parasitica* (Murr) And et And.
4. *Exobasidium japonicum* Shir.
5. *Fusarium oxysporum*
6. *Phialophora cinerescens* (Wr) van Beyma
7. *Phytophthora fragariae* Hickn.
8. *Ruccinia horiana* Henn.
9. *Ruccinia pelargonii-zonalis* Doidge
10. *Septoria azaleae* Vogl.
11. *Septoria linicola* Gerassini
12. *Synchytrium endobioticum* Schilb.

ВИРУСИ

1. Вирусни болести по картофите
 - а. Potato spindle tuber virus
 - б. Potato stunt virus
 - в. Potato witches' broom virus
 - г. Potato yellow dwarf virus
 - д. Potato yellow vein virus
2. Вирусни болести по житните култури
3. Вирусни болести по овощните култури, лозата и ягодата

4. Вирусни болести по украсните растения.

ШЕВЕЛИ

1. *Ambrosia* spp.
2. *Acroptilon picris* Fall.
3. *Cuscuta* spp.
4. *Striga* spp.

ПРИЛОЖЕНИЕ IIчасть АОСОБЕНИ ИЗИСКВАНИЯ ПРИ ВНОС В ХОЛАНДИЯ

1. Дърво от бряст (*Ulmus L.*) Дървото трябва да е без кора.
2. Кестенови растения
(*Castanea Mill.*) Растенията трябва да са се развивали върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция, през предхождащия период на растежа, не са били установени явления причинени от *Endothia parasitica*.
3. Дъбови растения
(*Quercus L.*) Растенията трябва да са се развивали върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция, през предхождащия период на растежа, не са били установени явления причинени от *Endothia parasitica* или от *Cronartium quercuum*.
4. Тополови растения
(*Populus L.*)
с изключение на плодове и семена. Растенията трябва да са се развивали върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция, през предхождащия период на растежа, не са били установени явления причинени от *Septoria musiva*.
Растенията трябва да са проверени от официална инстанция по време на предхождащия вегетационен период на полето и при това да не са установени явления, причинени от вирусни болести.
5. Растения от род *Ficus L.*
с изключение на плодове и семена. Растенията трябва да са се развивали върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция, през предхождащия период на растежа, не са били установени явления причинени от *Cronartium quercuum*.

6. Картофи, с изключение на картофи за посев

Картофите трябва да са се развивали върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция не са били установени *Synchytrium endobioticum* или *Colymbacterium sepedonicum*.

7. Картофи за посев

Картофите трябва да са се развивали върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция, не са били установени *Synchytrium endobioticum* или *Colymbacterium sepedonicum* и не са засегнати от *Heterodera rostochiensis*.

Картофите трябва да произхождат от растения, които в предходния вегетационен период са били прегледани на полето и е било установено, че не са засегнати от посочените в приложение I, част A вирусни болести по картофите.

8. Вкоренени растения, засадени в саксии или предназначени за разсаждане и отглеждане на открито.

Растенията трябва да са се развили върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция не са били установени *Synchytrium endobioticum* или *Colymbacterium sepedonicum* и, че не са засегнати от *Heterodera rostochiensis*.

9. *Crataegus L.*, *Cotoneaster B.*, *Ehrr.*, *Cydonia Mill.*, *Malus Mill.*, *Pyracantha Roem.*, *Pyrus L.*, *Sorbus L.*, *Stranvaesia Ldl.*, с изключение на декоративни клонки, плодове и семена.

Растенията трябва да са се развили върху площи, върху които, а също така върху съседните площи, при извършен контрол от официална инстанция, през предходния период на растежа не са били установени явления причинени от *Erwinia amylovora*.

10. *Cydonia Mill.*, *Ligustrum L.*, *Malus Mill.*, *Prunus L.*, *Pyrus L.*, *Ribes L.*, *Rosa L.*, *Rubus L.*, *Syringa L.*, с изключение на рязани цветя, декоративни клонки, плодове и семена.

През предходния вегетационен период растенията трябва да са проверени на полето от официална инстанция и да е установено, че не са засегнати от явления, причинени от вирусни болести.

11. Следните видове принадлежащи към род *Prunus*: *Prunus cerasifera*, *P.domestica*, *P.insititia*, *P.salicina*, *P.armeniaca*, *P.amygdalus*, *P.persica*, *P.bri-gantina*, *P.nigracerasifera*, *P.spinosa*, *P.tomentosa*, *P.triloba* с изключение на плодове, семена и декоративни клонки.
- Освен изискванията на т.10 е необходимо: а) растенията с изключение на реасада, да произхождат от растения проверени от официална инстанция и са били намерени свободни от вируса на шарката и б) растенията да са отгледани в райони в които и в тяхна близост не са установени симптоми на вируса на шарката, при проверки извършени от официална инстанция в предходния вегетационен период.
12. Растения от род *Vitis* L. части, с изключение на плодове и семена.
- чрез предходния вегетационен период растенията трябва да са били проверени на полето от официална инстанция и да е установено, че не са нападнати от вирусни болести.
13. Ягодни растения (*Fragaria* (Tourne.) L.) с изключение на плодове и семена.
- Растенията трябва да са се развили върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция през предходния период на растежа не са били установени признаци причинени от *Rhizotorphthora fragariae*.
- чрез предходния вегетационен период растенията трябва да са били проверени на полето от официална инстанция и да е установено, че не са засегнати от явления, причинени от вирусни болести.
14. Луковичи от лалета и нарциси (*Tulipa* L., *Narcissus* L.)
- Растенията трябва да са се развили върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция през предходния вегетационен период не са били установени явления причинени от *Ditylenchus dipsaci* var. *tulipae*.

15. Гладиоли (*Gladiolus*
(Tourm.) L.)

Растенията трябва да са се развили върху площи, върху които при извършен контрол от официална инстанция през предходния вегетационен период, не са били установени признаци при-инени от *Uromyces transversalis* (Thun.) Wint.

16. *Acer* L., *Cotoneaster* B. Th-
hart, *Crataegus* L., *Cydo-
nia* Mill., *Bionymus* L.,
Fagus L., *Juglans* L., *Ligu-
strum* L., *Malus* Mill. *Popu-
lus* L., *Prunus* L., *Pyrus* L.,
Ribes L., *Rosa* L., *Salix* L.,
Sorbus L., *Syringa* L., *Tilia*
L., *Ulmus* L., *Vitis* L..

При внос растенията трябва да са ефикасно третирани срещу калифорнийската щитосносна въшка, с изключение на калемки за присаждане, рязани цветя, декоративни клонки, семена и подземни части на тези растения

ПРИЛОЖЕНИЕ II

част Б

ОСОБЕНИ ИЗИСКВАНИЯ ПРИ ВНОС В БЪЛГАРИЯ

1. Картофи : картофите трябва да произхождат от площи свободни от *Synchytrium endobioticum* и *Heterodera rostochiensis*.
Картофите за посев трябва да произхождат от такива растения които в предходния вегетационен период са контролирани на полето и е било установено, че не са засегнати от вирусните болести по картофите, упоменати в приложение I, част Б.
2. Вкоренени растения : растенията трябва да са свободни от вирусни болести и да произхождат от площи свободни от *Synchytrium endobioticum* и *Heterodera rostochiensis*.

ПРИЛОЖЕНИЕ IIIЧаст А

РАСТЕНИЯ, РАСТИТЕЛНИ ПРОДУКТИ И ПОЧВА, КОИТО ПРИ ВНОС В
ХОЛАНДИЯ ИЗИСКВАТ СЕРТИФИКАТ, ИЗДАДЕН ОТ КОМПЕТЕНТНИТЕ
ИНСТАНЦИИ НА СТРАНАТА-ИЗНОСИТЕЛ.

1. Картофи.
2. Вкоренени растения с изключение на аквариумни растения.
3. Резници и калемки от дървесни видове.
4. Щеклинги от *Chrysanthemum*, *Dianthus*, *Pelargonium*, *Humulus lupulus*.
5. Рязани цветя и декоративни клонки от *Chrysanthemum*, *Dianthus*, *Glaucolus*, *Prunus*, *Rosa*, *Salix* и *Syringa*.
6. Цветни луковичи, грудки и ризоми от ирис (*Iris L.*) които не са в растеж.
7. Пресни плодове от *Citrus*, *Cydonia*, *Malus*, *Prunus*, *Pyrus*, *Ribes*, *Rubus* и *Vitis*.
8. Семена за посев от *Castanea* и *Quercus*.
9. Почва, части от растения или хумусосъдържащи части с изключение на торф.
10. Необработено дърво, сечени и рязани дърва и дървени отпадъци от бряст (*Ulmus L.*)

ПРИЛОЖЕНИЕ IIIЧаст Б

РАСТЕНИЯ, РАСТИТЕЛНИ ПРОДУКТИ И ПОЧВА, КОИТО
ИЗИСКВАТ ПРИ ВНОС В БЪЛГАРИЯ СЕРТИФИКАТ, ИЗДАДЕН
ОТ КОМПЕТЕНТНИТЕ ИНСТАНЦИИ НА СТРАНАТА-ИЗНОСИТЕЛ.

1. Семена от културни и диви растения.
2. Живи растения и части от растения.
3. Зърно за изхранване, пресни и сушени плодове и зеленчуци, памук, лен, юта и други - преди всичко текстилни култури -, орехи, фъстъци, кафе, какао, подправки, брашно, тютюн, лекарствени растения и други подобни, които не са били обработени химически или термически.
4. Монолити и почвени проби.
5. Колекции от хербарии.
6. Дървесина, дървен строителен материал и дървени подпори.
7. Фуражи: сено, шротове и други.
8. Растения и или растителни стоки в пътни багаж и в багажа на персонала на пристигащите влакове, самолети, кораби, моторни превозни средства.
9. Пакети с растения и или растителни стоки.
10. Колети, съдържащи растения и или материали от растителен произход.
11. Слама, използвана за постели на животни при внос.

ПРИЛОЖЕНИЕ IVЧаст А

РАСТЕНИЯ И РАСТИТЕЛНИ ПРОДУКТИ, ЧИИТО
ВНОС В ХОЛАНДИЯ Е ЗАБРАНЕН

1. Кора от бряст.
2. От 16 април до 1 октомври:

Acer L., Cotoneaster B.Ehrhart, Crataegus L., Cydonia Mill., Eucalyptus L., Fagus L., Juglans L., Ligustrum L., Malus Mill., Populus L., Prunus L., Pyrus L., Rubus L., Rosa L., Salix L., Sorbus L., Syringa L., Tilia L., Ulmus L., Vitis L..

с изключение на калеми, рязани цветя, декоративни клонки, семена и подземни части от тези растения.

Част Б

РАСТЕНИЯ И РАСТИТЕЛНИ ПРОДУКТИ, ЧИИТО
ВНОС В БЪЛГАРИЯ Е ЗАБРАНЕН

Crataegus L., Cotoneaster B.Ehrhart, Cydonia Mill., Malus Mill., Pyracantha Roem., Pyrus L., Sorbus L., Stranvaesia Lal..

ПРИЛОЖЕНИЕ VЧаст А

ОПАКОВЪЧНИ СРЕДСТВА, ЧИТО ВНОС
МОЖЕ ДА БЪДЕ ЗАБРАНЕН В ХОЛАНДИЯ

Няма таква.

Част Б

ОПАКОВЪЧНИ СРЕДСТВА, ЧИТО ВНОС
МОЖЕ ДА БЪДЕ ЗАБРАНЕН В БЪЛГАРИЯ

1. Слама
2. Плява
3. Сено
4. Листа и други растителна отпадъци.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst, met Bijlagen, zullen ingevolge artikel 15, eerste lid, in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na de uitwisseling der diplomatieke nota's waarin de goedkeuring overeenkomstig de constitutionele bepalingen van ieder der Overeenkomstsluitende Partijen wordt medegedeeld.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst ingevolge artikel 14 alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 6 december 1951 te Rome tot stand gekomen Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten, naar welk Verdrag in artikel 3 van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse tekst en de vertaling in het Nederlands geplaatst in respectievelijk *Trb.* 1952, 100 en *Trb.* 1953, 73; zie ook, laatstelijk *Trb.* 1968, 180.

Uitgegeven de achtste juli 1976.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL